



# FORMULAIRE DE RESERVATION 2012 / RENTAL AGREEMENT / MIETVERTRAG

Camping 49 emplacements - 13 mobil-home **ACCES DIRECT PLAGE**

Ouvert toute l'année / Open year round / Das ganze Jahr geöffnet / Het hele jaar open



NOM PRENOM / Surname First Name / Name Vorname / Naam Voornaam :	
ADRESSE / Address / Adresse / Adres :	
TELEPHONE Portable / Cellular phone / Handy / Mobielnummer :	
E-MAIL :	

DATE D'ARRIVEE / Arrival day / Ankunfts-datum / Datum van aankomst : 12H00	.....
--	-------

DATE DE DEPART / Departure day / Abfahrts-datum / Datum van vertrek : 10H00	.....
---	-------

**Vous vous engagez à respecter ces dates. En cas de contretemps, pensez à nous prévenir au 06-15-49-09-90 (emplacement garantie 48Heures maxi).** / These dates are contractual. In the case of inconvenience, remember to contact us at 06-15-49-09-90 Camping site security 48 hours max / Diese Termine sind verbindlich. Im Falle von Unannehmlichkeiten, vergessen Sie nicht uns zu kontaktieren um 06-15-49-09-90 Campingplatz Sicherheit maximal 48 Stunden / Dese data zijn bindend. In het geval von overlast, vergeet niet om contact met ons op 06-15-49-09-90. Camping de veiligheid maximaal 48 uur.

TYPE D'EMPLACEMENT / Type of location / Stellplatz-Typ / Type Standplaats <b>Un seul véhicule par emplacement / Only one vehicle per site / Nur ein Fahrzeug pro Stellplatz</b>	VEHICULE / vehicle / fahrzeug / voertuig ..... N° immat .....
<input type="checkbox"/> CAMPING CAR Long.....	<input type="checkbox"/> CARAVANE Long.....
<input type="checkbox"/> ELECTRICITE / Power connection / Stromanschluss / Elektrische aansluiting 6 ampères (6A)	<input type="checkbox"/> TENTE <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON

NOMBRE TOTAL DE PERSONNES / Total number of persons / Gesamte Personenzahl / Total aantal Personen	
<input type="checkbox"/> Adulte & enfants + 5 ans / Adults and children + 5 / Erwachsene, Kinder + 5 / Volwassenen, Kinderen + 5 : .....	<input type="checkbox"/> Chien / Dog / Hund / Hond : .....
<input type="checkbox"/> Enfants de moins de 5 ans / Children under 5 / Kinder unter 5 / Kinderen onder de 5 jaar : .....	<input type="checkbox"/> Chat / Cat / Katze / Kat : .....

SOUHAITS PARTICULIERS / Special Requests / Besondere Wünsche / Speciale Verzoeken			
<input type="checkbox"/> Ombre / Shadow / Schaduw	<input type="checkbox"/> Soleil / Sun / Zon	<input type="checkbox"/> Front de mer / Sea front / Zeedijk	<input type="checkbox"/> Proche des sanitaires / Close to the toilet / In der Nähe der Toilette / Dicht bij het Toilet

**Veuillez vous assurer de bien remplir le formulaire pour éviter tous délais. Vous êtes avisés de conserver une copie de ce formulaire (5 feuilles). Vous reconnaissez avoir pris connaissance et acceptez sans réserve les conditions générales de vente et le règlement intérieur du camping. La réservation ne pourra être prise en compte qu'après signature du présent contrat.** / Please make sure you fill the form to avoid any delays. You are advised to keep a copy of this form. I have read and accept without reservation the rental conditions and respect the rules of the campsite The reservation will be taken into account after signing this contract / Bitte stellen Sie sicher, das Formular ausfüllen, um Verzögerungen zu vermeiden. Es wird empfohlen, eine Kopie dieser Form zu halten. Ich habe gelesen und akzeptiere ohne Vorbehalt die Mietbedingungen und die Regeln des Campingplatzes Die Reservierung wird Rechnung nach der Unterzeichnung dieses Vertrages getroffen werden / Zorg ervoor dat u vult het formulier om vertrageningen te voorkomen. U wordt geadviseerd om een kopie van dit formulier te houden. Ik heb gelezen en accepteer zonder voorbehoud de huurvoorwaarden en de regels van de camping.De reservering zal rekening worden gehouden na de ondertekening van dit contract.

**La présente location est consentie à titre de résidence de loisirs exclusivement et selon le tarif en vigueur dans le camping. Toute location est nominative et ne peut en aucun cas être cédée.**

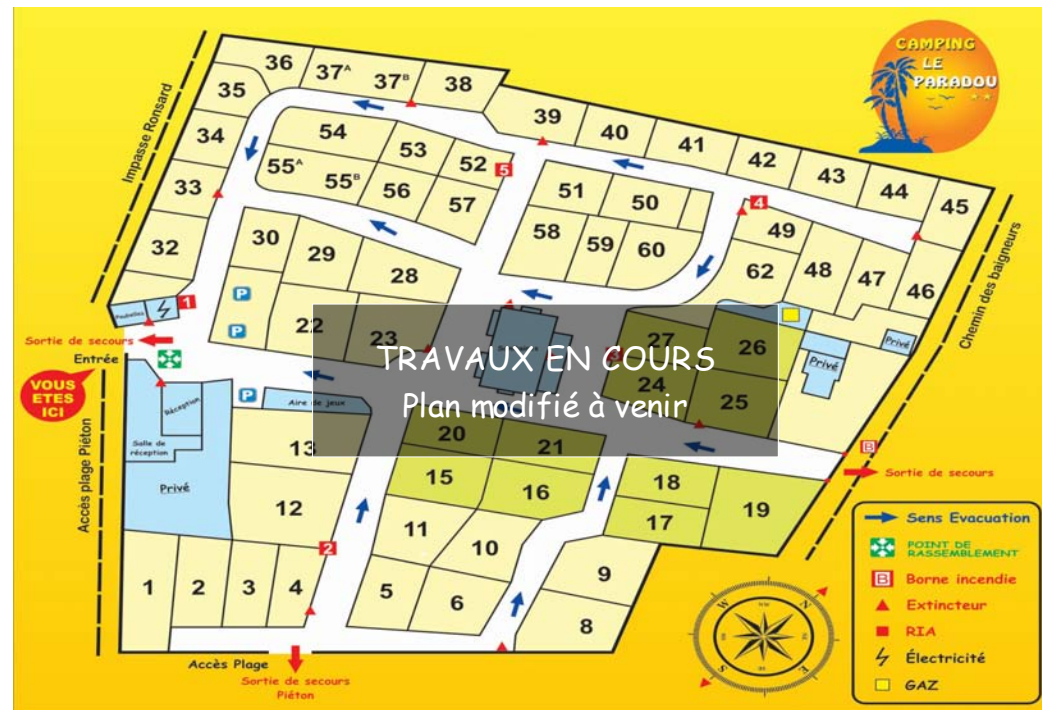
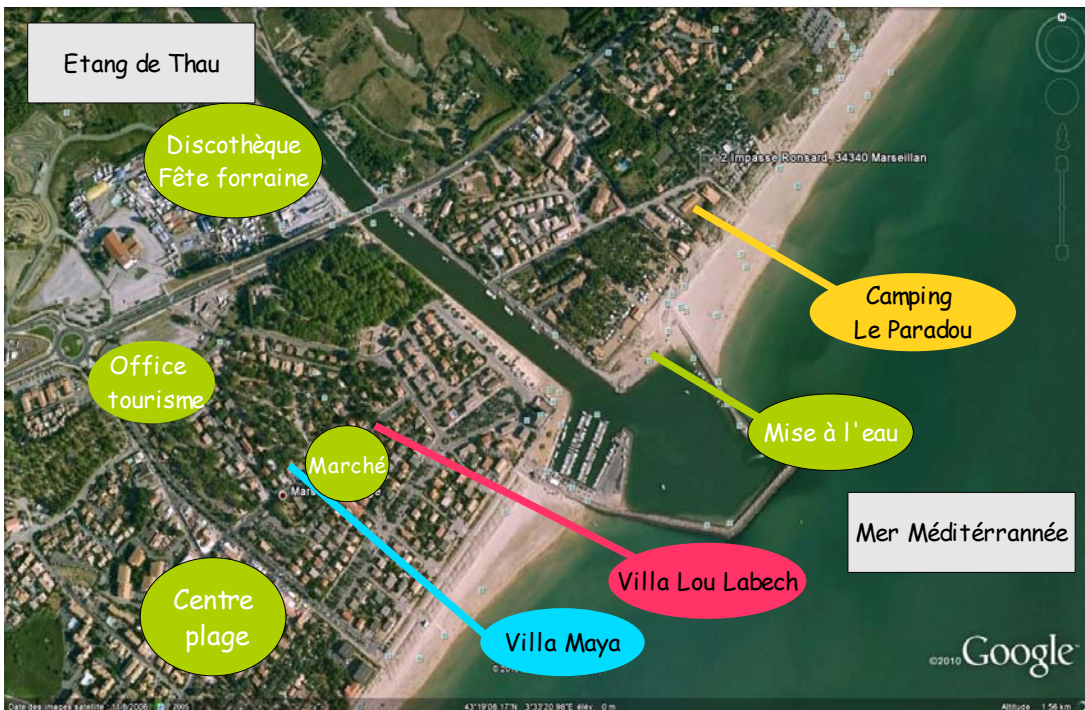
DATE / Datum..... SIGNATURE Unterschrift / Handtekening précédée de la mention « **Lu et approuvé. Bon pour accord** »

PRIX PAR NUITEE	BASSE SAISON Du 09/09/12 Au 03/06/12	MOYENNE SAISON Du 03/06/12 Au 01/01/12 Du 26/08/12 Au 09/09/12	HAUTE SAISON Du 01/07/12 au 26/08/12 Réservation exclusivement à la semaine Du dimanche au dimanche
Forfait 2 pers + voiture	14,00 €	18,00 €	27,00 €
Adulte & enfant (+ 5 ans)	3,00 €	4,00 €	5,00 €
Enfant (- de 5 ans)	2,00 €	2,00 €	3,00 €
Visiteur + de 2 heures			2,50 €
Branchement électrique	3,50 €	3,50 €	3,50 €
Animal (chien ou chat)			1,50 €
Taxe de séjour obligatoire	Du 01/05 au 30/09 : 0,22€/jour/adulte +13ans (soit 1,54€ /semaine/adulte +13ans)		





**Frais de réservation** concernent uniquement les réservations pour les semaines du 01/07/12 au 26/08/12 : **20 €**

Pour les longs séjours, nous vous proposons des réductions proportionnelles à votre durée.







Si vous restez 5 semaines minimum : la réduction sera de 5% , et au delà de 1% par semaine supplémentaire.



## CONDITIONS GENERALES DE VENTE

<p><b>COMMENT RESERVER</b></p>  <p>Envoyer le contrat signé avec un chèque de réservation (soit 100 € pour une semaine et 200 € pour deux semaines et +). Cette somme sera déduite de votre facture finale moins les frais de réservation (juillet-août). Elle constitue un acompte : non remboursable (sauf en cas de force majeure avec préjudices graves). Mode de paiement : chèques, espèces, et chèques vacances. Votre confirmation vous sera adressée par courrier. Si toutefois nos disponibilités ne nous permettent pas de vous accueillir, nous vous contacterons par téléphone. Le solde de votre séjour sera à régler la veille de votre départ. Prévoir de laisser une pièce d'identité à votre arrivée.</p>	<p><b>HOW TO BOOK</b></p>  <p>Send the signed contract. Your confirmation will be sent by post. If however we have available do not allow us to welcome you, we will contact you by phone. The balance of your stay will be paid the day before your departure. Expect to leave identification on arrival.</p>	<p><b>ZUM RESERVIEREN</b></p>  <p>Senden Sie den unterschriebenen Vertrag. Ihre Bestätigung wird per Post zugesandt werden. Wenn wir aber entweder nicht erlauben uns, Sie zu empfangen haben, werden wir Sie telefonisch kontaktieren. Der Saldo des Aufenthaltes bezahlt den Tag vor Ihrer Abreise. Die Identifizierung der Ankunft verlassen.</p>	<p><b>RESERVEREN</b></p>  <p>Stuur het ondertekende contract. Uw bevestiging wordt verstuurd per post. Maar als we deze niet laten ons te hebben ontvangen, zullen wij u telefonisch contact opnemen met. Het saldo van uw verblijf zal worden betaald op de dag vóór uw vertrek. Verwachten dat de identificatie te verlaten bij aankomst.</p>
<p><b>ACCES AU CAMPING</b></p> <p>L'accès au camping étant réservé à notre seule clientèle, un contrôle pourra être effectué par notre personnel à tout moment. <b>Le port du bracelet au poignet est obligatoire en juillet et en août.</b></p>	<p><b>ACCESS TO CAMPING</b></p> <p>Access to the site being reserved for only our customer, a check can be made by our staff anytime. <b>Wearing the wrist strap is mandatory in July and August.</b></p>	<p><b>ZUGANG ZU CAMPING</b></p> <p>Der Zugriff auf die Site für nur unseren Kunden vorbehalten, eine Überprüfung durch unsere Mitarbeiter jederzeit vorgenommen werden kann. <b>Das Tragen des Armbands ist obligatorisch Juli und August.</b></p>	<p><b>TOEGANG TOT CAMPING</b></p> <p>Toegang tot de site is gereserveerd voor alleen onze klant, een cheque kan worden gemaakt door onze medewerkers op elk gewenst moment. <b>Het dragen van het polsbandje is verplicht juli en augustus.</b></p>
<p><b>GENERALITES</b></p> <p>La réservation vous garantie un emplacement aux dates choisies, mais en aucun cas un emplacement précis. Il appartient au locataire d'être assuré en responsabilité civile. Le camping décline toute responsabilité en cas de vol, d'intempéries, d'incendie, etc..., et en cas d'incident relevant de la responsabilité civile du locataire. Le règlement est affiché à l'accueil. Toute personne pénétrant sur le camping est tenue de le respecter.</p>	<p><b>GENERAL</b></p> <p>The reservation guarantees you a place on the dates chosen, but not a specific location. It belongs to the tenant to be insured for liability. The camp assumes no responsibility for theft, bad weather, fire, etc. ... and in case of any incident concerning the liability of the tenant. The regulation is posted at the reception. Any person entering the site is required to comply.</p>	<p><b>ALLGEMEINES</b></p> <p>Die Reservierung garantiert Ihnen einen Platz auf dem Daten ausgewählt, aber nicht einem bestimmten Ort. Es gehört zu den Mieter zur Haftung zu versichern. Das Camp übernimmt keinerlei Verantwortung für Diebstahl, Unwetter, Feuer, etc. ... und im Falle eines Ereignisses über die Haftung des Mieters. Die Regelung ist an der Rezeption gebucht. Jede Person, die die Website ist erforderlich, um nachzukommen.</p>	<p><b>ALGEMENE</b></p> <p>De reservering garandeert u een plaats op de gekozen data, maar niet een specifieke locatie. Het behoort tot de huurder te worden verzekerd voor aansprakelijkheid. Het kamp is niet verantwoordelijk voor diefstal, slecht weer, brand, enz. ... en in geval van een incident met betrekking tot de aansprakelijkheid van de huurder. De verordening is gepost op de receptie. Elke persoon die het invoeren van de site is vereist om te voldoen.</p>
<p><b>RAPPEL</b></p> <p>Le nombre de personnes séjournant sur l'emplacement ne devra en aucun cas être supérieur à celui indiqué sur le contrat. Un seul véhicule par emplacement. Les visiteurs doivent stationner leur véhicule à l'extérieur du camping. Respecter le règlement intérieur du camping affiché à l'accueil.</p>	<p><b>REMINDER</b></p> <p>The number of people staying on site shall in no case be higher than indicated on the contract. Only one vehicle per site. Visitors must park their vehicles outside. Respect the rules of the campsite displayed at the reception</p>	<p><b>ERINNERUNG</b></p> <p>Die Anzahl der Personen auf der Baustelle wird in keinem Fall höher sein als angegeben auf den Vertrag. Nur ein Fahrzeug pro Seite. Besucher müssen ihre Fahrzeuge parken außerhalb. Respektieren Sie die Regeln des Campingplatzes an der Rezeption angezeigt.</p>	<p><b>HERINNERING</b></p> <p>Het aantal mensen verblijven op de camping mag in geen geval hoger liggen dan aangegeven op het contract. Slechts een voertuig per site. Bezoekers moeten parkeren hun voertuigen buiten. Respecteer de regels van de camping aangegeven bij de receptie.</p>

## REGLEMENT INTERIEUR DU CAMPING

	<p><b>L'ACCES AU CAMPING</b> / Access to campground / Der Zugriff auf Campingplatz / Toegang tot de camping          En voiture l'accès est possible de 7H30 à 23H30          L'accès piéton s'effectue par le "portillon de nuit" veillez à bien le refermer derrière vous          Access by car is possible 7:30 a.m. to 11:30 p.m. / Anfahrt mit dem Auto ist möglich von 7.30 bis 23.30 / Toegang met de auto is mogelijk 07u30-23u30.          Pedestrian access is by the "gate night" / Zugang für Fußgänger ist durch das "Tor Nacht" / Voetgangers toegang is door de 'poort's nachts "Een.. / Be sure to close it behind you./ Achten Sie darauf, um es hinter sich zu schließen. / Zeker om het te sluiten achter je.</p> <p><b>L'ACCES A LA PLAGE</b> / Access to the beach / Zugang zum Strand / Toegang tot het strand          Ouvert de 07H30 à 22H30. / It is open from 7:30 a.m. to 10:30 p.m / Es ist offen von 7.30 bis 22.30 / UhrHet is geopend 07u30-22u30</p> <p><b>LA RECEPTION</b> / Reception / Empfang / Opvang          Ouverte tous les jours de 09 à 12h et de 16 à 20h (sauf le samedi et le dimanche : non stop de 08h à 21h) / Open daily from 09 to 12 and from 16 to 20h (except Saturday and Sunday non-stop 08h to 21h) / Geöffnet täglich von 09 bis 12 und von 16 bis 20h (außer Samstag und Sonntag nonstop 08h bis 21h) / Dagelijks geopend 09 tot 12 en van 16 tot 20u (behalve op zaterdag en zondag non-stop 08h tot 21h).</p>
	<p><b>L'AIRE DE JEUX</b> / The PlaygroundDer SpielplatzDe Speelplaats          Elle est réservée pour les enfants de 0 à 8 ans sous la surveillance et la responsabilité de leur(s) parent(s). / It is reserved for children of 0-8 years under the supervision and responsibility of their parent (s) / Es ist für Kinder von 0-8 Jahre unter der Aufsicht und Verantwortung der Eltern (s) reserviert / Het is voorbehouden voor kinderen van 0-8 jaar onder toezicht en verantwoordelijkheid van hun ouder (s)</p>
 	<p><b>MISE EN GARDE</b> / Warning / Warnung / Waarschuwing          Pour le bien-être de tous, merci de veiller au respect de vos voisins, des installations et de la végétation...Toute nuisance sonore est interdite. Les personnes qui perturbent, qui font du bruit ou qui dégradent du matériel pourront être renvoyées sans avertissement et ne seront pas remboursées de leur séjour. / For the well-being of all, thank you for ensuring respect for your neighbors, facilities and vegetation. Any noise is prohibited Persons that disrupt, or make noise that degrades the material will be removed without warning and will not be reimbursed for their time / Für das Wohlbefinden aller, ich danke Ihnen für die Einhaltung Ihrer Nachbarn, Einrichtungen und Vegetation Personen, die stören, oder machen Lärm, dass das Material degradiert ohne Vorwarnung entfernt werden und wird nicht für ihre Zeit erstattet / Jeder Lärm ist verboten / Voor het welzijn van allen, dank voor het waarborgen van respect voor uw burens, voorzieningen en de vegetatie. Een geluid dat is verboden. Personen die verstoren, of lawaai maken, dat degradeert het materiaal zal worden verwijderd zonder waarschuwing en zal niet worden vergoed voor hun tijd</p>
	<p><b>LES SANITAIRES</b> / The WC / Das WC / Het WK          Il est interdit de fumer dans les sanitaires sous peine d'exclusion définitive du camping. Le nettoyage des sanitaires s'effectue de 15h à 16h00 et de 21H à 22H30, veillez à en libérer l'accès pendant ces horaires. Les enfants ne peuvent en aucun cas s'amuser dans les sanitaires. / Prohibits smoking in the toilet. Cleaning is from 15h to 21h at 16:00 and 22:30, free access during these hours. Children should not have fun in the bathroom. / Verboten das Rauchen in der Toilette. / Die Reinigung wird von 15h bis 21h und 22:30 Uhr ab 16:00 Uhr, freier Eintritt in diesen Stunden. Kinder sollten keinen Spaß im Bad. / Verbiedt het roken in het toilet. Schoonmaken is van 15u tot 21u om 16:00 uur en 22:30 uur, gratis toegang tijdens deze uren. Kinderen mogen geen plezier hebben in de badkamer.</p>
	<p><b>LA CIRCULATION</b> / Traffic / Het verkeer  <b>Vitesse limitée à 5km/h</b> / Speed limit of 5km / hGeschwindigkeitsbegrenzung von 5km / hSnelheidslimiet van 5 kmh          Nouveau cette année : Un sens de circulation est établi. Merci de bien vouloir le respecter, vous êtes priés de rouler « AU PAS ». En juillet et en août, la circulation des enfants à vélo est interdite à l'intérieur du camping pour des raisons de sécurité. / New this year: A sense of movement is established. Respect it, drive slowly. In July and August, the movement of children on bicycles are prohibited inside the camp for security reasons / Neu in diesem Jahr: Ein Gefühl von Bewegung festgestellt wird. Achtung es, langsamer zu fahren. Im Juli und August sind die Bewegung von Kindern auf Fahrrädern im Inneren des Lagers aus Sicherheitsgründen verboten. / Nieuw dit jaar: Een gevoel van beweging is gevestigd. Respecteren, langzaam rijden. In juli en augustus, zijn de bewegingen van de kinderen op de fiets verboden in het kamp om redenen van veiligheid.</p>

**LES ANIMAUX** / Animals / Tiere / Dieren

Il est strictement interdit de quitter le camping sans son animal ou de le laisser sans surveillance. Il est obligatoire de les tenir en laisse et de les maîtriser sur votre emplacement. Ils sont interdits dans les sanitaires et dans l'aire de jeux ainsi que sur la plage devant le camping. Ils doivent être vaccinés et porter un collier identifiant. Forbidden to leave the camp without his pet or leave without surveillance. Leash and control them on your site. Prohibited in toilets and in the playground and on the beach front camping. They must be vaccinated and wear an identifying collar. Verboten, das Lager ohne sein Haustier verlassen oder verlassen, ohne surveillance. Les und Leine steuern auf Ihrer Website. / Verboten in Toiletten und auf dem Spielplatz und am Strand Camping. Sie müssen geimpft werden und tragen eine identifizierende Kragen. Verboden om het kamp te verlaten zonder zijn huisdier of verlaten zonder surveillance. Les aanglijnd en de controle op uw site. / Verboden in toiletten en in de speeltuin en op het strand kamperen. Zij moeten worden gevaccineerd en draag een identificatie van de kraag.

**LES VISITEURS** / Visitors/Besucher/Bezoekers

Au delà de deux heures passées dans le camping toute personne venant vous rendre visite doit être déclarée au bureau et doit s'acquitter du tarif en vigueur de 2,50€. Ils doivent obligatoirement stationner leur véhicule à l'extérieur du camping. / Beyond two hours past the campsite to anyone coming to visit you must be reported to the office and pay € 2.50. They are required to park their vehicle outside the campsite. / Über zwei Stunden hinter dem Campingplatz an Dritte zu Besuch kommt, müssen Sie zum Büro gemeldet und zahlen 2,50 €. Sie sind verpflichtet, ihr Fahrzeug außerhalb des Campingplatzes parken. / Langer dan twee uur langs de camping om iedereen op bezoek komt, moet u worden gemeld aan het kantoor en betalen € 2,50. Zij zijn verplicht om hun voertuig buiten de camping parkeren

**LES BARBECUES** / Barbecues / Grillen / Barbecues

Des barbecues collectifs sont à votre disposition. Nous vous rappelons qu'il est strictement interdit d'utiliser des barbecues « à feu ouvert » sur votre emplacement. / Barbecues are available. We remind you that it is strictly forbidden to use barbecues "open fire" on your site. / Grillplatz zur Verfügung. Wir erinnern Sie daran, dass es strikt verboten ist die Verwendung Grillen "offenen Feuer" auf Ihre Website / Barbecues zijn beschikbaar. Wij herinneren u eraan dat het strikt verboden om barbecues "open vuur" op uw site.

**LES ORDURES MENAGERES** / The bins / Die Behälter / De bakken

Le local des ordures se situe à l'entrée du camping. Pour le respect de l'environnement, vous êtes priés d'effectuer « un tri sélectif ». Le container à verre se trouve à l'extérieur (devant le camping). / The local garbage is at the campground entrance. To respect the environment, make a "sorting". The glass container to be located outside (in front of the campsite) / Die lokale Müll auf dem Campingplatz Eingang. Um die Umwelt respektieren, machen Sie eine "Sortierung". Der Glasbehälter außerhalb befinden (vor dem Campingplatz). / De lokale afval is op de camping ingang. Om respect voor het milieu, een "sorteren". De glazen container naar buiten worden geplaatst (in de voorkant van de camping).

**LUTTE INCENDIE - EVACUATION** / Fight Fire - Evacuation / Fight Fire - Evakuierung / Fight Fire - Evacuatie

Un affichage à l'entrée du camping vous détaille les consignes de sécurité, les plans et les positions des extincteurs. / A display at the entrance to the site gives details of safety procedures, plans and positions of fire extinguishers. / Eine Anzeige am Eingang zu dem Gelände gibt Details der Sicherheitsverfahren, Pläne und Positionen von Feuerlöschern. / Een display aan de ingang van de site geeft de details van de veiligheid van de procedures, plannen en standpunten van brandblussers.

**EAU** / Water / Wasser / Water

Lavage de voiture interdit. Ne pas gaspiller l'eau, les jeux d'eau sont interdits. / Car wash prohibited. Do not waste water, fountains are prohibited / Autowasch verboten. Vergeuden Sie nicht Wasser, Brunnen verboten / Car wash verboden. Verspil geen water, fonteinen verboden.

**EN VENTE A LA RECEPTION** / On sale at the reception / Im Verkauf an der Rezeption / Te koop bij de receptie

Vins, boissons fraîches, glaçons, Glaces, tee-shirts, casquettes, bracelets anti-moustiques, prises électriques européennes, jetons et dosettes poudre machine à laver, parures de lit jetables / Wine, soft drinks, ice, Ice cream, t-shirts, caps, bracelets repellent, electrical outlets European chips and powdered pods washing machine, bedlinen Disposable / Wein, Armbänder alkoholfreie Getränke, Eis, Eis, T-Shirts, Kappen, abweisend, Steckdosen Europäischen Chips und gepudert Schoten Waschmaschine, Bettwäsche Einweg / Wijn, frisdrank, ijs, ijs, t-shirts, petten, armbanden waterafstotend, stopcontacten Europese chips en in poedervorm peulen wasmachine, bedlinen eenmalig.